

The background of the entire image is a dark red color. In the lower half, there are several lit candles. The candles are white with yellow flames. The light from the candles is soft and warm, creating a somber and reflective atmosphere. The candles are of different heights and are slightly out of focus, with the focus being on the text in the center.

**TISHA B'AV:
REMEMBERING TRAGEDY
AND DESTRUCTION IN
LATIN AMERICA**

**TISHA B'AV:
RECORDANDO LA TRAGEDIA
Y LA DESTRUCCIÓN EN
AMÉRICA LATINA**

BROUGHT TO YOU BY:

JEWTINA *y Co.*

TISHA B'AV



Tisha B'Av, the ninth day of the Jewish month of Av, is a day of communal mourning in the Jewish calendar, primarily remembering the destruction of the First (586 BCE) and Second Temple (70 CE).

Typically expressed through a day of fasting, abstention, and reading the Megillat Eicha (The Book of Lamentations) and other kinot (dirges or mournful songs), Tisha B'Av also makes room for remembrance of other tragedies fueled by hate and greed.

Tisha B'Av marks a time in which we have the space to grieve, mourn, and remember both on an individual level as well as a collective one. We are invited to feel, to feel so that we can heal as a community, and recall the ways we seek to recommit ourselves to justice and humanity.

It is believed that many tragedies have continued to strike the Jewish people during the month of Av. As Latin Jews, who have a connection to América Latina, this Tisha B'Av is an opportunity for us to also reflect upon events that have taken place in the region many of our families have called home.

In the pages to follow, we invite you to explore seven tragedies worth remembering this Tisha B'Av. Please note that some of these events may bring up feelings of distress - please take deep breaths and care for your needs in the process. Reflection questions can be found in the final section of the resource.

TISHA B'AV



Tishá B'Av, el noveno día del mes judío de Av, es un día de luto comunitario en el calendario judío, que recuerda principalmente la destrucción del Primer Templo (586 a. C.) y del Segundo Templo (70 d. C.).

Tishá B'Av, que normalmente se expresa a través de un día de ayuno, abstención y lectura de la Meguilat Eijá (El Libro de las Lamentaciones) y otros kinot (endechas o canciones fúnebres), también deja espacio para el recuerdo de otras tragedias alimentadas por el odio y la codicia.

Tishá B'Av marca un momento en el que tenemos el espacio para llorar, llorar y recordar tanto a nivel individual como colectivo. Estamos invitados a sentir, a sentir para poder sanar como comunidad y recordar las formas en que buscamos volver a comprometernos con la justicia y la humanidad.

Se cree que muchas tragedias continuaron afectando al pueblo judío durante el mes de Av. Como judíos latinos, que tenemos una conexión con América Latina, este Tisha B'Av es una oportunidad para que nosotros también reflexionemos sobre los eventos que han tenido lugar en la región que muchas de nuestras familias han llamado hogar.

En las páginas siguientes, lo invitamos a explorar siete tragedias que vale la pena recordar en este Tishá B'Av. Tenga en cuenta que algunos de estos eventos pueden provocar sentimientos de angustia; respire profundamente y atienda sus necesidades en el proceso. Las preguntas de reflexión se pueden encontrar en la sección final del recurso.

TISHA B'AV



Tisha B'Av, o nono dia do mês judaico de Av, é um dia de luto comunitário no calendário judaico, lembrando principalmente a destruição do Primeiro Templo (586 AC) e do Segundo Templo (70 DC).

Tisha B'Av, que normalmente é expresso através de um dia de jejum, abstenção e leitura do Megillat Eichah (O Livro das Lamentações) e outros kinot (canções fúnebres ou canções fúnebres), também deixa espaço para a memória de outras tragédias alimentadas por ódio e ganância.

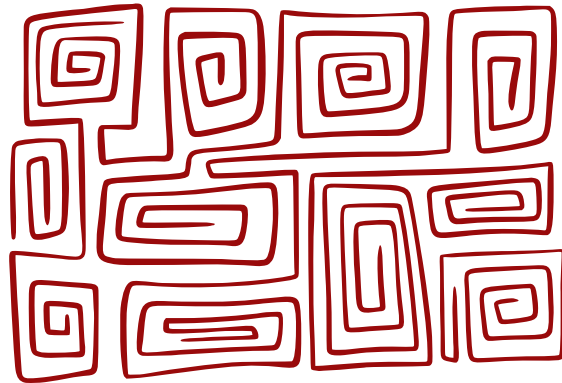
Tisha B'Av marca um momento em que temos espaço para lamentar, lamentar e lembrar, tanto individual quanto coletivamente. Somos convidados a sentir, a sentir para curar como comunidade e a lembrar as formas como procuramos renovar o compromisso com a justiça e a humanidade.

Acredita-se que muitas tragédias continuaram a afetar o povo judeu durante o mês de Av. Como judeus latinos, que têm uma ligação com a América Latina, este Tisha B'Av é uma oportunidade para nós também refletirmos sobre os acontecimentos ocorridos. na região que muitas de nossas famílias chamam de lar.

Nas páginas seguintes, convidamos você a explorar sete tragédias que valem a pena lembrar neste Tisha B'Av. Observe que alguns desses eventos podem causar sentimentos de angústia; respire profundamente e atenda às suas necessidades no processo. Perguntas para reflexão podem ser encontradas na seção final do recurso.

**LEARN
APRENDER
לימוד**

MOURNING THE LOSS OF THE AZTEC & INCA EMPIRES

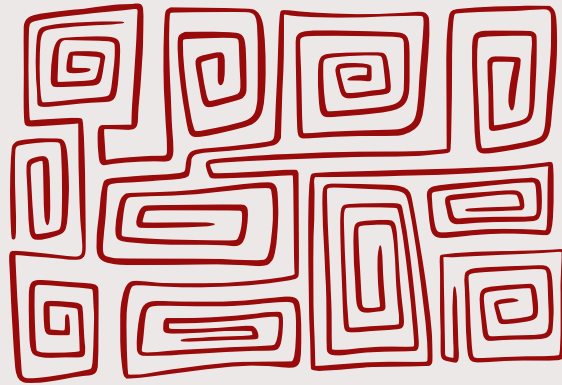


It wasn't long after the New World was discovered by the Europeans, that they realized that the profitability that came with the natural resources of the region. Only two things stood in the way: the empire of the Aztecs in Mexico and the Incas in Peru.

Under the command of ruthless conquistadores Hernán Cortés in Mexico and Francisco Pizarro in Peru, the Aztec and Inca empires were conquered from 1519-1533. While numerous military factors attributed to the destruction of these ancient civilizations, smallpox and other diseases brought by the Europeans, undoubtedly played a huge part in the fall of the Aztec and Incan Empire.

The destruction of these civilizations would eventually pave the way for centuries of Spanish and Portuguese rule, enslavement and marginalization of New World natives, and the formation of a racial caste system that systemically continues to oppress indigenous people in Latin America today. In many ways, this first tragedy — fueled by greed and the need for power — is the root cause for other tragedies in the region.

LA DESTRUCCIÓN DE LOS IMPERIOS AZTECA E INCA

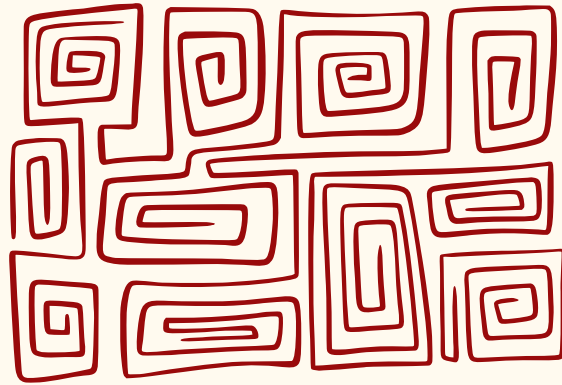


Poco después de que los europeos descubrieran el Nuevo Mundo, se dieron cuenta de la rentabilidad que conllevaban los recursos naturales de la región. Solo dos cosas se interpusieron en el camino de ellos: los poderosos imperios de los aztecas en México y los incas en Perú.

Bajo el mando de los despiadados conquistadores Hernán Cortés en México y Francisco Pizarro en Perú, los imperios azteca e inca fueron conquistados entre 1519 y 1533. Si bien numerosos factores militares atribuidos a la destrucción de estas civilizaciones antiguas, la viruela y otras enfermedades traídas por los europeos, también jugaron un papel importante en la caída del Imperio azteca e inca.

La destrucción de estas civilizaciones eventualmente allanaría el camino para siglos de dominio español y portugués, esclavización y marginación de los nativos del Nuevo Mundo, y la formación de un sistema de castas raciales que sigue oprimiendo sistemáticamente a los pueblos indígenas de América Latina. En muchos sentidos, esta primera tragedia, alimentada por el codicio y la necesidad de tener poder, es la causa principal de otras tragedias en la región.

A QUEDA DOS IMPÉRIOS ASTECA E INCA

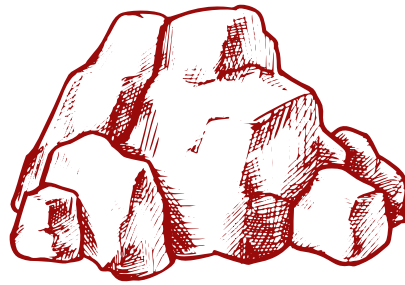


Logo após a descoberta do Novo Mundo pelos europeus, estes reconheceram a lucratividade dos recursos naturais da área. Apenas dois obstáculos se colocaram no caminho: os poderosos impérios dos astecas no México e dos incas no Peru.

Sob a liderança dos conquistadores implacáveis Hernán Cortés no México e Francisco Pizarro no Peru, os impérios asteca e inca foram conquistados entre 1519 e 1533. Embora vários fatores militares tenham sido atribuídos à queda dessas civilizações antigas, a varíola e outras doenças introduzidas pelos europeus também desempenharam um papel significativo na queda do Império Asteca e Inca.

A destruição destas civilizações resultaria no domínio espanhol e português, na escravização e marginalização dos povos nativos do Novo Mundo, e na formação de um sistema de castas raciais que continua a oprimir sistematicamente os povos indígenas da América Latina. Em muitos aspectos, esta primeira tragédia, impulsionada pela ganância e pela busca de poder, é a causa primordial de outras tragédias na região.

THE EXPLOITATION OF NATURAL RESOURCES



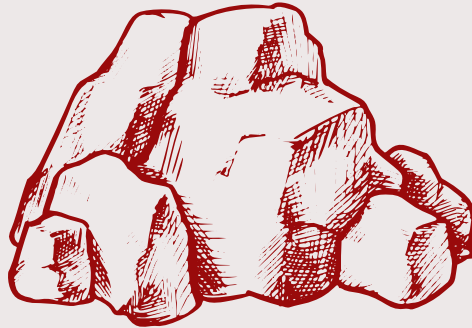
The pre-Columbian population throughout the Americas totaled no less than 60-70 million when the foreign conquerors arrived. A century and half later, they had been reduced to 3.5 million.

The indigenous people that survived the arrival of foreign diseases like small pox, were immediately inducted into slavery and forced to work mines to extract precious metals for shipment to Europe. When there weren't enough native slaves, millions of Africans were imported to work the mines and plantations.

The growing dependency on natural resources in Latin America has given rise to internal land conflicts and the displacement of indigenous and working class communities in many countries. Sadly, many governments, have remained committed to extractivism — a production model based on the extraction and exploitation of natural resources to obtain large volumes of raw materials — as the main driver of their economies.

Unsustainable, extractivism exacerbates global climate change, soil depletion, loss of biodiversity and contamination of fresh water, and produces large amounts of waste that are difficult to dispose of properly. A very unequal struggle between powerful actors (often foreign) who financially benefit from exploitation, and millions of people suffer from the deterioration of the environments in which they live.

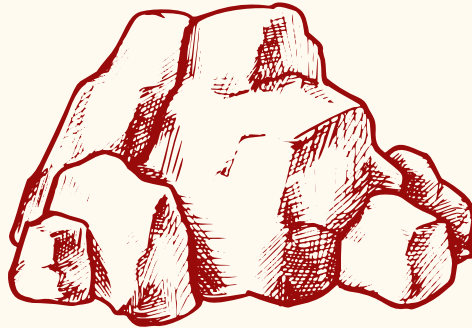
LA EXPLOTACIÓN DE LOS RECURSOS NATURALES



La población precolombina totalizó no menos de 60-70 millones cuando llegaron los conquistadores. Un siglo y medio después, se habían reducido a 3,5 millones. Los pueblos indígenas que sobrevivieron a la llegada de enfermedades extranjeras como la viruela, fueron inducidos inmediatamente a la esclavitud y obligados a trabajar en minas para extraer metales para su envío a Europa. Cuando no había suficientes esclavos indígenas, se importaban millones de africanos para trabajar en las minas y plantaciones.

Desde entonces, la creciente dependencia de los recursos naturales en América Latina ha dado lugar a conflictos internos de tierras y desplazamientos de comunidades indígenas en muchos países. Desafortunadamente, la mayoría de los gobiernos de la región, han seguido comprometidos con el extractivismo—un modelo de producción basado en la extracción y explotación de los recursos naturales para obtener grandes volúmenes de materias primas—como el principal impulsor de sus economías. Insostenible a largo plazo, el extractivismo también exacerba el cambio climático global, el agotamiento del suelo, la pérdida de biodiversidad y la contaminación del agua, y produce grandes cantidades de desechos como productos químicos tóxicos y metales pesados que son difíciles de eliminar adecuadamente.

A EXPLORAÇÃO DOS RECURSOS NATURAIS



A população pré-colombiana totalizava não menos de 60-70 milhões quando os conquistadores chegaram. Um século e meio depois, havia sido reduzida a 3,5 milhões. Os povos indígenas que sobreviveram à chegada de doenças estrangeiras, como a varíola, foram imediatamente forçados à escravidão e obrigados a trabalhar nas minas para extrair metais para envio à Europa.

Quando não havia escravos indígenas suficientes, milhões de africanos eram importados para trabalhar nas minas e plantações. Desde então, a crescente dependência dos recursos naturais na América Latina tem levado a conflitos internos de terras e deslocamentos de comunidades indígenas em muitos países. Infelizmente, a maioria dos governos da região tem continuado comprometida com o extrativismo—um modelo de produção baseado na extração e exploração dos recursos naturais para obter grandes volumes de matérias-primas—como o principal motor de suas economias. Insustentável a longo prazo, o extrativismo também exacerba as mudanças climáticas globais, o esgotamento do solo, a perda de biodiversidade e a poluição da água, e produz grandes quantidades de resíduos, como produtos químicos tóxicos e metais pesados, que são difíceis de eliminar adequadamente.

THE FORCED STERILIZATION OF PUERTO RICAN WOMEN



After the United States assumed governance of Puerto Rico in 1898, population control became a priority. As such, the United States implemented two strategies to remedy the perceived problem of overpopulation: 1) Promote migration (and import cheap labor) to New York and other parts of the United States from 1940-1960, and 2) Promote sterilization and impose family procreation limits via a procedure simply referred to as La Operación (the operation).

After the passage of Law 116 in 1937, sterilization efforts became so prevalent that they were integrated into women's work lives. Family planning clinics could even be found in factories that provided free sterilization thanks to a USAID grant. Through this program, women also became the guinea pigs for U.S. pharmaceutical companies who were developing the modern birth control pill.

Between the 1930s and the 1970s, approximately one-third of the female population of Puerto Rico was sterilized, making it the highest rate of sterilization in the world. Despite the impact this had on Puerto Rican society, the dark history of these operations remains understudied.

LA ESTERILIZACIÓN FORZADA DE MUJERES PUERTORRIQUEÑAS



Al asumir el gobierno de Puerto Rico en 1898, el control de la población se convirtió en una prioridad estadounidense. Para remediar el problema percibido de "sobrepoblación" se propuso: 1) Promover la migración (e importar mano de obra barata) a Nueva York y otras partes de los Estados Unidos desde 1940-1960, y 2) Promover límites de procreación familiar e imponer la esterilización con algo conocido como "la operación."

Después de la aprobación de la Ley 116 en 1937, los esfuerzos de esterilización se hicieron tan frecuentes que se integraron en la vida laboral de las mujeres. Incluso se podían encontrar clínicas de planificación familiar en fábricas que proporcionaban esterilización gratuita gracias a una subvención de USAID. A través de este programa, las mujeres también se convirtieron en sujetos de prueba humanos para las compañías farmacéuticas que estaban desarrollando la píldora anticonceptiva moderna.

Entre los años 1930 y 1970, aproximadamente un tercio de la población femenina de Puerto Rico fue esterilizada, lo que la convierte en la tasa de esterilización más alta del mundo. A pesar del impacto que esto tuvo en la sociedad puertorriqueña, la oscura historia de estas operaciones sigue poco estudiada.

A ESTERILIZAÇÃO FORÇADA DE MULHERES PORTO-RIQUENHAS



Ao assumir o governo de Porto Rico em 1898, o controle da população tornou-se uma prioridade para os Estados Unidos. Para remediar o problema percebido de "superpopulação", foram propostas: 1) Promover a migração (e importar mão de obra barata) para Nova York e outras partes dos Estados Unidos entre 1940 e 1960, e 2) Promover limites na procriação familiar e impor a esterilização com algo conhecido como "a operação".

Após a aprovação da Lei 116 em 1937, os esforços de esterilização tornaram-se tão frequentes que se integraram na vida laboral das mulheres. Até mesmo clínicas de planejamento familiar puderam ser encontradas em fábricas, oferecendo esterilização gratuita graças a uma subsídio da USAID. Através desse programa, as mulheres também se tornaram sujeitos de testes humanos para as empresas farmacêuticas que estavam desenvolvendo a pílula anticoncepcional moderna.

Entre os anos de 1930 e 1970, aproximadamente um terço da população feminina de Porto Rico foi esterilizada, o que a torna a taxa de esterilização mais alta do mundo. Apesar do impacto que isso teve na sociedade porto-riquenha, a sombria história dessas operações continua pouco estudada.

THE "DIRTY WAR" AND "LOS DESAPARECIDOS"



In the 1970s, military dictatorships began overthrowing Latin American governments as part of Operation Condor.

In Chile, about 250,000 people labeled as left-wing were arrested under Augusto Pinochet's regime. Around 40,000 were tortured, and up to 3,200 disappeared. In Argentina, the military junta targeted political dissidents, resulting in the disappearance, kidnapping, and killing of an estimated 30,000 people, including Jews, who accounted for 12% of the victims.

These individuals became known as los desaparecidos or "the missing." The governments involved made no effort to identify or document them, effectively erasing their existence. Families of the disappeared have spent decades seeking justice.

In May 2016, 14 former military and intelligence chiefs were convicted of crimes against humanity. Argentina was the first country to hold trials for crimes committed under the 1976 military dictatorship. By September 2016, 2,541 people were charged and 723 convicted of these crimes.

LA "GUERRA SUCIA" Y LOS DESAPARECIDOS



En la década de 1970, las dictaduras militares comenzaron a derrocar gobiernos como parte de la Operación Cóndor.

En Chile, aproximadamente 250,000 personas, etiquetadas como miembros de la izquierda, fueron arrestadas bajo el régimen de Augusto Pinochet. De ellas, alrededor de 40,000 fueron torturadas y hasta 3,200 desaparecidas. En Argentina, la junta militar mató a unas 30,000 personas, con los judíos representando el 12% de las víctimas.

Estos individuos llegaron a ser conocidos como los desaparecidos. Los gobiernos de la Operación Cóndor no hicieron esfuerzos por identificar o documentar a los desaparecidos, pretendiendo que nunca existieron. Parientes de los desaparecidos han dedicado décadas a esfuerzos de justicia.

En mayo de 2016, 14 ex jefes militares y de inteligencia fueron condenados por crímenes contra la humanidad. Argentina fue el primer país en juzgar a los autores de crímenes durante la dictadura militar de 1976. En septiembre de ese año, 2,541 personas fueron acusadas y 723 condenadas por delitos humanitarios.

A "GUERRA SUJA" E OS DESAPARECIDOS



Na década de 1970, ditaduras militares começaram a derrubar governos em uma série de golpes políticos chamada Operação Condor.

No Chile, aproximadamente 250.000 pessoas rotuladas como membros da esquerda foram presas sob o regime do ditador Augusto Pinochet. Dessas, cerca de 40.000 foram torturadas e até 3.200 desapareceram. Na Argentina, a junta militar matou cerca de 30.000 dissidentes políticos, com os judeus representando 12% das vítimas.

Esses indivíduos são conhecidos como os desaparecidos. Os governos envolvidos na Operação Condor não fizeram esforços para identificar ou documentar os desaparecidos, fazendo-os "literalmente" desaparecer e se livrando de seus corpos, pretendendo que nunca haviam existido. Familiares dos desaparecidos dedicaram décadas a esforços de justiça.

Em maio de 2016, 14 ex-chefes militares e de inteligência envolvidos na operação foram condenados por crimes contra a humanidade. A Argentina foi o primeiro país a julgar os autores de crimes durante a ditadura militar de 1976. Em setembro daquele ano, 2.541 pessoas foram acusadas e 723 condenadas por crimes humanitários.

THE CIVIL WARS OF CENTRAL AMERICA



In the late 1970s, civil wars erupted across Central America, making it the most volatile region in terms of socioeconomic change. These revolutions were largely reactions by the working classes to unjust land tenure, labor coercion, unequal political representation, and the control of external corporations that forced self-sufficient farmers and lower-class workers into hardship. Fueled by foreign interests, outside involvement intensified the conflicts.

Before these civil wars, Central American countries had small but active Jewish communities. The uncertainty and dangers of war led many Jews to leave, especially after the kidnapping and murder of Salvadoran community leader and Israeli Honorary Consul, Ernesto Liebes, by the RN-FARN. Since the wars ended, some community members have returned, and Jewish life has begun to blossom again.

As a result of the Central American civil wars, over 300,000 people were killed and millions were displaced. While many refugees from Honduras, El Salvador, and Guatemala fled to the United States during the 1980s, hundreds of thousands still need refuge today.

LAS GUERRAS CIVILES DE AMÉRICA CENTRAL



A fines de la década de 1970, estallaron grandes guerras civiles y revoluciones en varios países de América Central, convirtiéndola en la región más volátil en términos de cambio socioeconómico. Las revoluciones fueron una reacción de las clases trabajadoras a la injusta tenencia de la tierra, la coerción laboral, la representación política desigual y el control de corporaciones externas. La participación extranjera, impulsada por intereses económicos, resultó en más de una década de luchas.

Antes de las guerras civiles, los países centroamericanos tenían comunidades judías pequeñas pero activas. Sin embargo, la incertidumbre y los peligros de la guerra llevaron a muchos judíos a abandonar la región, especialmente después del secuestro y asesinato de Ernesto Liebes, líder de la comunidad salvadoreña y cónsul honorario israelí, por el RN-FARN.

Como resultado de las guerras civiles en Centroamérica, más de 300,000 personas fueron asesinadas y millones fueron desplazadas. Muchos refugiados de Honduras, El Salvador y Guatemala pudieron huir a Estados Unidos durante la década de 1980, pero cientos de miles aún necesitan refugio hoy.

AS GUERRAS CIVIS NA AMÉRICA CENTRAL



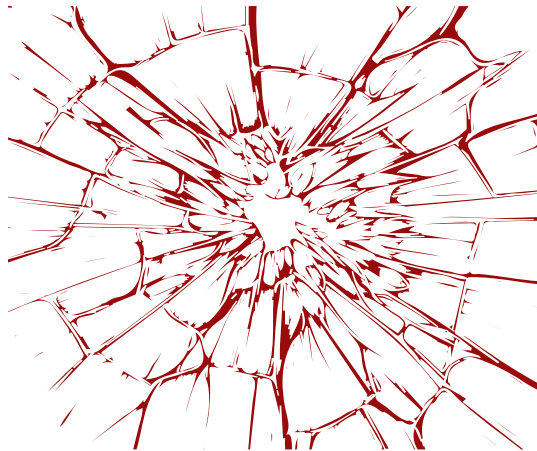
Durante a segunda metade dos anos 1970, a América Central foi marcada por guerras civis com profundas implicações políticas, sociais e econômicas.

Na Guatemala, a guerra civil (1960-1996) entre o governo militar e grupos guerrilheiros resultou em cerca de 200.000 mortes, muitas delas civis, com graves violações dos direitos humanos, incluindo massacres de aldeias indígenas e deslocamento forçado de populações.

Em El Salvador, a guerra civil (1979-1992) entre o governo e a Frente Farabundo Martí para a Libertação Nacional (FMLN) resultou em cerca de 75.000 mortes e muitos desaparecidos, com massacres de civis e assassinatos de líderes comunitários.

Na Nicarágua, a Revolução Sandinista de 1979 derrubou o ditador Anastasio Somoza, mas a subsequente Contra-Revolução entre o governo sandinista e os Contras, financiados pelos EUA, durou até 1990, resultando em cerca de 30.000 mortes e devastação econômica. Essas guerras civis foram alimentadas por desigualdades sociais, políticas e econômicas, além de intervenções internacionais. O impacto desses conflitos ainda é sentido na região, com desafios persistentes de reconstrução e reconciliação.

THE AMIA BOMBING



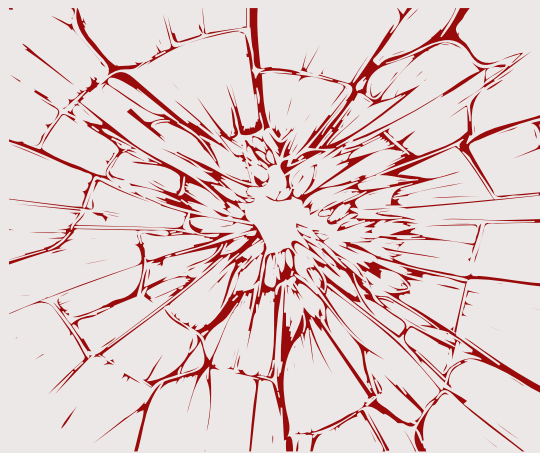
On July 18, 1994 (the 10th of Av in the Jewish year of 5754), a man driving a Renault utility truck loaded with ammonium nitrate and TNT detonated a bomb at the Jewish community center of Buenos Aires (Asociación Mutual Israelita Argentina - AMIA).

This attack claimed the lives of 85 people and injured hundreds, transforming the landscape of Latin American Jewry. Long-lasting security measures were implemented in schools, synagogues, and cultural centers across Argentina and neighboring countries. Armed police were stationed outside Jewish community centers, and guards accompanied rabbis and Jewish leaders on the streets.

Though it has been confirmed that Hezbollah, an Iran-sponsored terrorist group, was responsible, no Argentinian government has brought the perpetrators to justice. It is widely believed that some state officials were involved, leading to efforts to squash the investigation.

The closest attempt at justice was made by prosecutor Alberto Nisman. On January 14, 2015, Nisman accused then-President Cristina Fernández de Kirchner of conspiring to bury the AMIA case. The night before he was due to present his findings to Congress, he was found dead in his apartment with a bullet hole in his head.

EL ATENTADO A LA AMIA



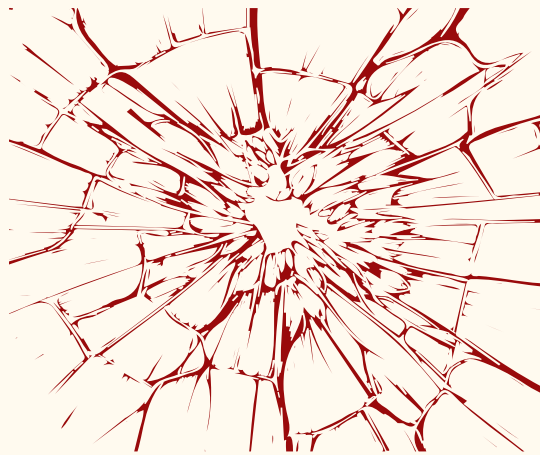
Hace solo 26 años, el 18 de julio de 1994 (10 de Av en el año judío de 5754), un hombre detonó un camión bomba cargado con nitrato de amonio y TNT en el centro comunitario judío de Buenos Aires, la Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA).

El ataque cobró la vida de 85 personas e hirió a cientos, transformando por completo la comunidad judía en América Latina. Se implementaron medidas de seguridad duraderas en escuelas, sinagogas y centros culturales en Argentina y otros países de la región, incluyendo presencia policial frente a centros judíos y guardias acompañando a rabinos y líderes.

Aunque se confirmó que Hezbolá, un grupo terrorista patrocinado por Irán, fue responsable por el ataque, ningún gobierno argentino ha llevado a los responsables ante la justicia. Algunos creen que funcionarios del gobierno estuvieron involucrados, lo que llevó a cerrar la investigación.

El fiscal judío-argentino Alberto Nisman llegó más cerca de llevar justicia. El 14 de enero de 2015, Nisman acusó a la entonces presidenta Cristina Fernández de Kirchner de conspirar para enterrar el caso AMIA. La noche antes de su presentación en el Congreso, fue encontrado muerto en su apartamento con una bala en la cabeza.

O ATAQUE À AMIA



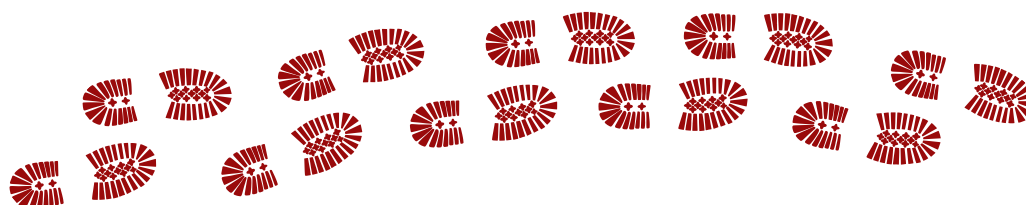
Apenas 26 anos atrás, em 18 de julho de 1994 (10 de Av do ano judaico de 5754), um homem detonou um caminhão-bomba carregado com nitrato de amônio e TNT no centro comunitário judeu de Buenos Aires, a Associação Mutual Israelita Argentina (AMIA).

O ataque matou 85 pessoas e feriu centenas, mudando completamente a comunidade judaica na América Latina. Medidas de segurança duradouras foram implementadas em escolas, sinagogas e centros culturais na Argentina e na região, incluindo a presença policial em frente aos centros judaicos e guarda-costas para rabinos e líderes.

Foi confirmado que o Hezbollah, um grupo terrorista patrocinado pelo Irã, foi responsável pelo ataque, mas nenhum governo argentino levou os responsáveis à justiça. Suspeitas de envolvimento de funcionários do governo levaram ao encerramento da investigação.

O promotor judeu-argentino Alberto Nisman chegou mais perto de fazer justiça. Em 14 de janeiro de 2015, Nisman acusou a então presidente Cristina Fernández de Kirchner de conspirar para encobrir o caso AMIA. Na noite anterior à sua apresentação no Congresso, ele foi encontrado morto em seu apartamento, com uma bala na cabeça.

THE VENEZUELAN CRISIS



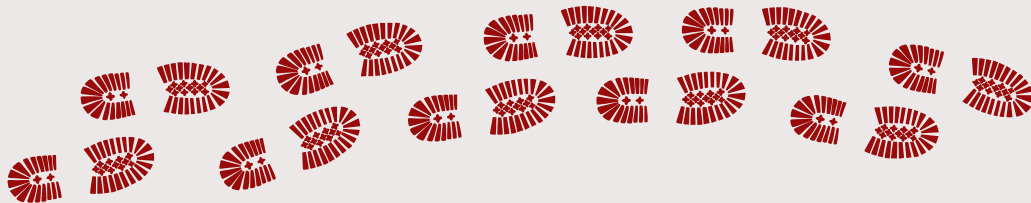
In the 1970s, Venezuela was the wealthiest country in South America. Between 2013 and 2019, the Venezuelan economy shrank by more than half and its gross_domestic product plummeted even more than the United States during the Great Depression. Today, roughly 90 percent of the population lives below the poverty line and is unable to afford food, and_hospitals do not have enough soap and antibiotics to treat people.

Before Hugo Chávez was elected in 1998, Venezuela attracted little international attention, and was best known for its beauty queens and its oil. Those national icons represent the racial and cultural politics that are driving today's unrest. Upon Chávez's death in 2013, many imagined that Venezuela would return to where it had been. The man Chávez named as his successor, Nicolás Maduro, however, had other plans.

In May 2018, after five years of mismanagement and assumed corruption, Maduro was reelected with a widely criticized 68 percent of the vote. With reports of coercion, fraud and electoral rigging, the reelected president faced massive street protests and survived a spring 2019 military uprising.

As one can imagine, the crisis has also contributed the diminishing number of Jews living in Venezuela. From a height of 25,000 members in the 1990s, the Jewish community is down to about 6,000 now and shrinking. Those that have left, have fled to either the U.S., Israel or neighboring countries. As of 2020, more than four million Venezuelans have fled their homes.

LA CRISIS VENEZOLANA



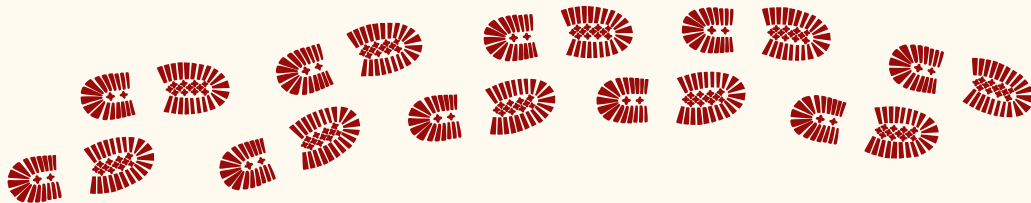
En la década de 1970, Venezuela era el país más rico de América del Sur. Entre 2013 y 2019, la economía venezolana se redujo en más de la mitad y su producto interno bruto se desplomó aún más que los Estados Unidos durante la Gran Depresión. Hoy, cerca del 90 por ciento de la población vive en pobreza sin acceso a alimentos básicos y los hospitales no tienen suficiente jabón y antibióticos para tratar a los pacientes.

Antes de que Hugo Chávez fuera elegido en 1998, Venezuela era mejor conocido por sus reinas de belleza y su petróleo. Esos íconos nacionales representan la política social que impulsa los disturbios de hoy. Tras la muerte de Hugo Chávez en 2013, muchos imaginaron que Venezuela regresaría a donde había estado solo años antes. Sin embargo, el hombre que Chávez nombró como su sucesor, Nicolás Maduro, tenía otros planes.

En mayo de 2018, después de cinco años de mala gestión y corrupción asumida, Maduro fue reelegido con un 68 por ciento de los votos. Con informes de coerción, fraude y fraude electoral, el presidente reelegido enfrentó protestas callejeras masivas y sobrevivió a un levantamiento militar en la primavera de 2019.

La crisis también ha contribuido a la disminución del número de judíos que viven en Venezuela. Desde una altura de 25,000 miembros en la década de 1990, la comunidad judía se ha reducido a unos 6,000 ahora y se está reduciendo. A partir de 2020, más de cuatro millones de venezolanos han huido de sus hogares.

A CRISE NA VENEZUELA



Na década de 1970, a Venezuela era o país mais próspero da América do Sul. Entre 2013 e 2019, a economia venezuelana encolheu mais de metade e o seu produto interno bruto caiu ainda mais do que o dos Estados Unidos durante a Grande Depressão. Atualmente, aproximadamente 90% da população vive em condições de pobreza, sem acesso a alimentos essenciais, e os hospitais enfrentam escassez de sabão e antibióticos para tratar os doentes.

Antes da eleição de Hugo Chávez em 1998, a Venezuela era principalmente reconhecida pelas suas rainhas da beleza e pela indústria petrolífera. Estes símbolos nacionais refletem as políticas sociais que estão a impulsionar a atual agitação. Após o falecimento de Hugo Chávez em 2013, muitos anteciparam um retorno da Venezuela ao estado em que se encontrava apenas alguns anos antes. No entanto, o indivíduo que Chávez designou como seu sucessor, Nicolás Maduro, tinha outras intenções.

Em maio de 2018, após cinco anos de má gestão e corrupção presumida, Maduro foi reeleito com 68% dos votos. Com relatos de coerção, fraude eleitoral e fraude, o presidente reeleito enfrentou protestos massivos nas ruas e sobreviveu a uma revolta militar na primavera de 2019.

A crise também teve impacto no decréscimo do número de judeus que residem na Venezuela. De um pico de 25.000 membros na década de 1990, a comunidade judaica diminuiu para cerca de 6.000 atualmente e continua a diminuir. Em 2020, mais de quatro milhões de venezuelanos fugiram de suas residências.

REFLECTION
REFLEXIÓN
REFLEXÃO
השתקפות

QUESTIONS FOR REFLECTION

- In what ways can Tisha B'Av help us connect to ancient and modern tragedies and destructions? Do these events need to have happened to Jews in order to be commemorated on Tisha B'Av?
- In addition to the destruction of the First and Second Temple, what other tragedies am I wanting to remember on this date?
- How has ancestral trauma (the trauma my ancestors experienced) show up in my life? My body? How does it fuel destruction in my life? What are ways in which I can begin to heal suffering that has been passed down to me?
- How has hate and greed in my life fueled destructions in my interpersonal relationships? What are ways in which I can make teshuvah, or amends, with the people I have impacted?
- Moving forward, what are ways in which I can better learn and become informed of tragedies experienced by my community?
- If not practicing Tisha B'Av in the traditional framework, what are some ways in which I can observe mourning on my own?
- What are practices and rituals I can implement in my life to transition out of moments of mourning?

PREGUNTAS DE REFLEXIÓN

- ¿De qué maneras puede ayudarnos Tisha B'Av a conectarnos con tragedias y destrucciones antiguas y modernas? ¿Es necesario que estos eventos le hayan sucedido a los judíos para ser conmemorados en Tisha B'Av?
- Además de la destrucción del primer y segundo templo, ¿qué otras tragedias quiero recordar en esta fecha?
- ¿Cómo se ha manifestado en mi vida el trauma ancestral (el trauma que experimentaron mis antepasados)? ¿Cómo se ha manifestado en mi cuerpo? ¿Cómo es que el trauma alimenta la destrucción en mi vida? ¿De qué maneras puedo comenzar a sanar el sufrimiento heredado?
- ¿Cómo ha alimentado el odio y la codicia en mi vida las destrucciones en mis relaciones interpersonales? ¿De qué maneras puedo hacer teshuvá, o enmendar, con las personas que he impactado?
- En el futuro, ¿cuáles son las formas en que puedo aprender mejor y estar informado de las tragedias experimentadas por mi comunidad?
- Si no practico Tisha B'Av en el marco tradicional, ¿de qué manera puedo observar el duelo por mi cuenta?
- ¿Cuáles son las prácticas y los rituales que puedo implementar en mi vida para salir de momentos de duelo?

QUESTÕES PARA PONDERAR.

- Como é que Tisha B'Av pode auxiliar-nos a estabelecer ligação com tragédias e destruições antigas e modernas? Estes eventos têm de ter afetado os judeus para serem recordados no Tisha B'Av?
- Para além da destruição do primeiro e do segundo templos, que outras tragédias devo recordar nesta data?
- Como é que o trauma ancestral se manifestou na minha vida? De que forma se manifestou no meu corpo? Como é que o trauma alimenta a destruição na minha vida? Como posso começar a curar o sofrimento herdado?
- Como o ódio e a ganância na minha vida contribuíram para a destruição nos meus relacionamentos interpessoais? Como posso fazer teshuvá, ou reparar, com as pessoas que afetei?
- Prosseguindo, de que forma posso aprender de forma mais eficaz e estar atualizado sobre as tragédias que afetam a minha comunidade?
- Caso não participe no Tisha B'Av de forma tradicional, como posso observar o luto de forma individual?
- Quais práticas e rituais posso adotar na minha vida para superar períodos de luto?

**YET THROUGH THE
FLAMES, WE RISE.**

**A TRAVÉS DE LAS
LLAMAS,
NOS LEVANTAMOS**

JEW TINA Y CO. IS A LATIN-JEWISH ORGANIZATION ON A MISSION TO NURTURE LATIN-JEWISH COMMUNITY, IDENTITY, LEADERSHIP AND RESILIENCY.

FOR MORE INFORMATION ON JEW TINA Y CO. VISIT US AT JEWTINA.ORG AND FOLLOW US
ON INSTAGRAM, FACEBOOK AND TWITTER AT [@JEW TINAYCO](https://www.instagram.com/JEW TINAYCO)

